Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 68 (1971)
Heft: 11

Rubrik: Société romande d'apiculture

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

23e CONGRÈS APIMONDIA, LES 27 AOÛT-2 SEPTEMBRE 1971, A MOSCOU

Quarante-cinq apiculteurs de notre pays ont répondu à l'appel des sociétés suisses d'apiculture et se rencontraient le 24 août à l'aérodrome de Kloten, pour se serrer la main d'abord, et prendre connaissance ensuite des instructions du guide de l'agence Kuoni, M. Kahn, que nous profitons de remercier pour son amabilité et sa compétence.

A 12 h. 15, ce fut le départ pour Kiev à bord du « Tupolev 104 » de l'Aéroflot (URSS). Voyage rapide et agréable, sans escale. A 14 h. 30 (16 h. 30 heure russe) nous prenions contact avec le sol soviétique. Logement à l'hôtel Dniepr, magnifique établissement qui fait honneur à ses constructeurs. A 19 h., première expérience avec la cuisine ukrainienne. Nos palais, habitués à la cuisine française, s'efforcent d'apprécier les plats qui nous sont présentés. Le lendemain, c'est la visite de Kiev et ses environs et promenade en bateau sur le Dniepr. Le soir nous avons eu le plaisir d'assister à un spectacles de danses ukrainiennes d'une haute valeur artistique et riche en couleurs, dans une splendide salle de spectacles de 3500 places, toutes occupées.

Le 26 août, c'était le départ pour Moscou et le premier contact avec le Congrès Apimondia à l'hôtel Rossia, fastueuse construction hôtelière de plus de 8000 lits. Le lendemain de notre arrivée, le 23e Congrès d'Apimondia était ouvert solennellement par son président, M. Harnaj, de Bucarest ; 3000 apiculteurs, venus de 42 pays différent étaient présents. Le ministre de l'agriculture de l'URSS nous fit l'honneur de sa présence et souhaita la bienvenue à tous les participants. Il nous donna lecture du message adressé au Congrès par le Conseil des ministres de son pays. L'adjoint au maire de Moscou et le président de l'Académie Lénine des sciences agricoles ont eu l'amabilité de nous honorer de leur présence pour nous souhaiter un agréable séjour dans la capitale soviétique.

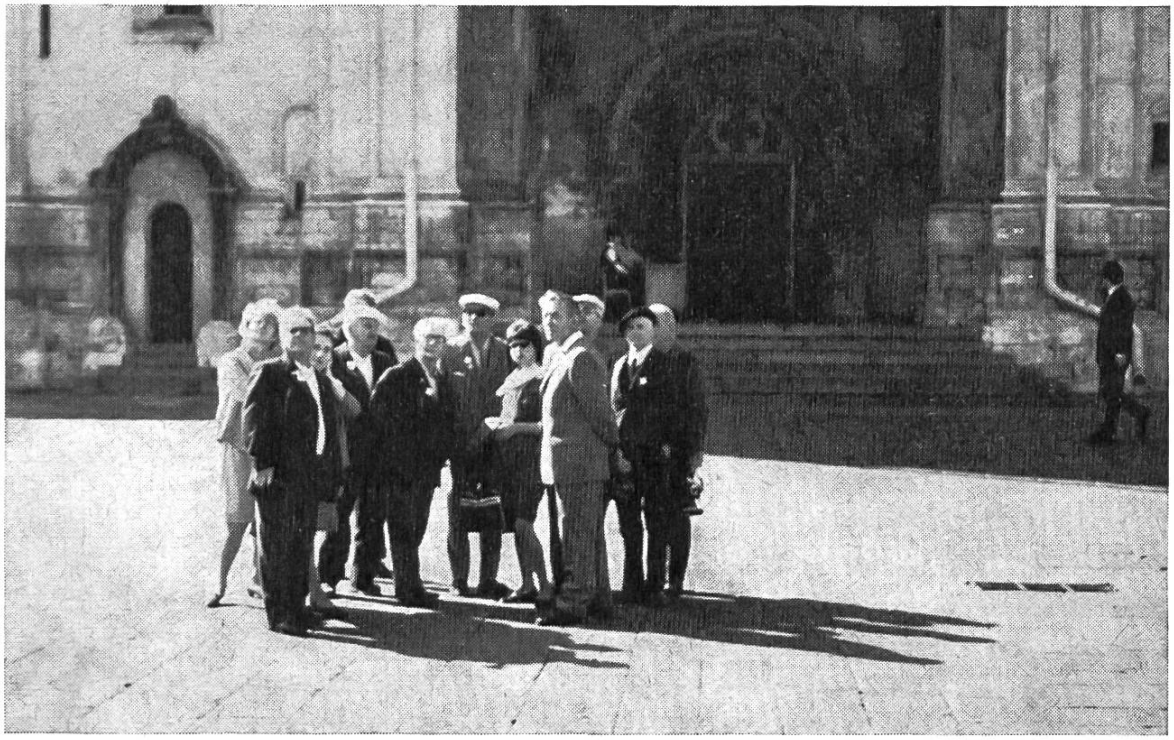
Une exposition « Apiculture 71 » avait lieu dans l'enceinte du Congrès. Dans des ruches vitrées, nous avons pu contempler les diverses races d'abeilles acclimatées au pays. La production en miels, liqueurs au miel, produits pharmaceutiques, produits de beauté,

matériel apicole, etc., étaient présentés dans des stands originaux. Treize pays, dont deux seulement de l'Occident, ont exposé leurs produits. Un seul inconvénient, la langue et la documentation restèrent étrangement incompréhensibles pour nous autres Suisses. D'excellents films et dias sur la science et la technique apicoles nous furent présentés. Plus de 200 rapports et communications furent développés sur des sujets concernant les abeilles, leur milieu et l'environnement, leurs produits et leurs affections. Ce fut une importante réunion de toute l'apiculture mondiale. Malheureusement, il ne nous fut pas donné l'occasion de visiter de nombreux ruchers : un seul, dans un sovkhose, a été parcimonieusement soumis à nos regards. Comme souvenir, c'est peu !

Notre séjour à Moscou fut agrémenté par la visite de la ville, du Kremlin, des collections artistiques, etc. Le remplaçant de l'ambassadeur suisse nous fit l'honneur d'une agréable réception dans les locaux de l'ambassade. Nos collègues valaisans eurent la surprise de se trouver en pays de connaissances, l'épouse du ministre étant une Valaisanne d'Ardon et le ministre ayant passé toute sa jeunesse à Brigue.

Après Moscou, Léningrad, ancienne capitale des tsars, une magnifique ville. Des trésors inestimables, tant en constructions qu'en œuvres d'art, nous furent présentés pour l'enchantement de nos yeux. Il nous a semblé qu'ici l'atmosphère était moins « crispée ».

Une supercaravelle de la Finair nous emmena d'un coup d'aile



Un groupe de Suisses romands à l'intérieur du Kremlin.

à Helsinki, où malheureusement nous ne pûmes séjourner qu'un seul jour. Puissions-nous y retourner !

Dans le groupe suisse l'ambiance fut très agréable, Suisses alémaniques et Suisses romands ne formèrent qu'un tout, mais n'oublions pas non plus le sourire de notre charmante Fausta, ambassadrice du Tessin. Puis, comme Ulysse, heureux d'avoir fait un beau voyage, c'est avec plaisir que nous avons retrouvé nos familles, nos abeilles et notre bonne vieille démocratie helvétique.

A. D.

RAPPORT DU SERVICE DES PESÉES ET STATIONS D'OBSERVATIONS POUR L'ANNÉE 1971

A peine la saison apicole est-elle commencée, qu'il faut déjà tourner la page. Les années se suivent, apportant satisfaction et contentement pour les uns, déception pour les autres. 1971 fut d'une grande irrégularité, dispersant abondance et disette, dans les différentes régions de notre pays.

Ce fut aussi l'année de la réforme du service des pesées. En effet, les balances de la Romande ayant atteint l'âge de la retraite, il nous fallait renouveler ce matériel, ou bien, nous adresser à des collaborateurs possédant leur propre balance. C'est cette dernière solution qui trouva la faveur unanime. Lors de notre dernier appel, les offres dépassèrent largement nos espérances et à contre-cœur, nous avons dû en décliner un certain nombre. Certes, tout n'est pas encore parfait ; certaines régions sont insuffisamment représentées. Nous regrettons le peu d'empressement de nos amis Fribourgeois, car notre désir est d'informer objectivement tous nos membres.

Au cours de la saison écoulée, nous avons reçu 132 relevés, 8 étant arrivés après délai, nous n'avons pu les publier. Nous remercions ici, vivement, tous nos collaborateurs, pour leur dévouement à notre cause. Voici, en détail, les publications parues dans le bulletin :

du 1er octobre 1970	au 5 mars	1971	9
du 6 mars 1971	au 5 avril	»	20
du 6 avril »	au 5 mai	»	26
du 6 mai »	au 5 juin	»	26
du 6 juin »	au 5 juillet	»	21
du 6 juillet 1971	au 5 août	»	22
		Total	124

Après un hiver relativement clément, donc favorable à l'hivernage de nos abeilles, le printemps s'est fait désirer, mars et avril furent froids. C'est seulement la première quinzaine de mai, qui

apporta soleil et chaleur. Le résultat ne se fit pas attendre et dans les régions précoces, où le colza et la dent-de-lion étaient en fleurs, on a enregistré des augmentations spectaculaires. Malheureusement, ce beau temps ne fut qu'un feu de paille. Durant la seconde moitié de mai, le temps s'étant progressivement dégradé, pour terminer avec un mois de juin exécrable. Juillet et août, nous comblèrent d'un temps magnifique, avec des chaleurs caniculaires. Cette époque, fut aussi celle de la grande fête des abeilles. Une abondante miellée, favorisant particulièrement le Jura vaudois, contribua généreusement à remplir les hausses.

Genève, octobre 1971. *O. Schmid.*

VÉTÉRANS 1971

Nous invitons les comités des sections à remettre au préposé soussigné, jusqu'au *30 décembre 1971*, la liste des vétérans ayant 25 et 40 ans de sociétariat.

Une liste sera établie *séparément pour chaque groupe d'âge.*

Chaque liste sera établie selon schéma ci-dessous, en raison des contrôles à effectuer.

N° matricule	*Nom*	*Prénom*	*Domicile*	*date d'entrée*
7520	Descloux,	René	1758 Villaz-Saint-Pierre	1931

Merci d'avance pour votre compréhension.

Le préposé : *Jean Chammartin, 1758 Villaz-St-Pierre (FR).*

Maladies des abeilles en septembre 1971

Loque américaine

Canton/district	*Localité*	*Cas*
Argovie		
Aarau	Untererlinsbach	1
Bâle-Campagne		
VA Arlesheim	Bottmingen	1
Bâle-Ville		
	Riehen	1
Berne		
Aarberg	Aarberg	1
Berne	Schürmatt/Uettligen	1
	Zollikofen	1
Konolfingen	Biglen	1
Laupen	Oberei b/Mühleberg	1
Seftigen	Noflen b/Kirchdorf	1
Signau	Signau	2
Wangen a.A.	Grasswill	4
Courtelary	Orvin	4
La Neuveville	La Neuveville	1
Porrentruy	Courgenay	2
Grisons		
Albula	Riom	1
Moesa	Castaneda	1
	Mesocco	2
Plessur	Peist	1
Lucerne		
VA Lucerne	Horw	1
VA Willisau	Zell	1
Schwytz		
Schwytz	Schwytz	1
Tessin		
Bellinzone	Castione	2
Blenio	Sermione	1
Locarno	Intragna	2
Lugano	Camignolo	1
	Monte Ceneri	1
VA	Rivera	1

Canton/district	*Localité*	*cas*
Thurgovie		
VA Frauenfeld	Aadorf	1
Zurich		
Uster	Dübendorf	1
Winterthour	Elgg	1
Zurich	Birmensdorf	1
F. Liechtenstein		
	Schaan	1
Fribourg		
OV Broye	Mannens-Grandsivaz	1
OV Lac	Cordast	1
OV	Courgevaux	1
OV	Cournillens	1
Sarine	Avry-sur-Matran	1
	Noréaz	1
Genève		
Rive droite	La Bâtie-sur-Versoix	1
Valais		
Hérens	Ayent	2
OV St-Maurice	Salvan	1
Sierre	Vercorin	1
Vaud		
Aigle	Crebelley-Noville	1
Cossonay	L'Isle	1
Orbe	Lignerolle	2
Payerne	Missy	2
OV La Vallée	Le Solliat	1

Loque européenne

Berne		
Porrentruy	Courgenay	1
Saint-Gall		
Ob. Rheintal	Kriessern	1

Acariose

Berne		
Courtelary	Sonceboz	1
Saint-Gall		
Gaster	Benken	1

OV = cas annoncés par l'Office vétérinaire fédéral.

Section apicole du Liebefeld.

CONSEILS AUX DÉBUTANTS

POUR NOVEMBRE 1971

Les conseils prodigués ces mois derniers en prévision de l'hivernage prévoyaient une saison normale. Nous souhaitions du soleil certes, mais nous appréhendions tout de même, ces longues journées pluvieuses où, chaque matin la neige descend plus bas sur les coteaux. Or, depuis le début de juillet le temps se maintient au beau avec une constance inhabituelle, entrecoupée seulement par des orages qui furent rares, mais mémorables ! Nous ne pouvons passer sous silence, en effet la terrible journée du 26 août, où dès 15 heures le ciel fut obscurci par des nuages jaunes noirs, lourds de menaces. Un vent d'une violence exceptionnelle, suivi de pluie et de grêle, balaya toute la Romandie, ravageant spécialement la vallée de Joux, où de nombreuses maisons furent littéralement scalpées par les éléments déchaînés. Le vignoble de Lavaux fut également touché causant de graves dommages et de grosses pertes aux vignerons.

Autrement, septembre fut très ensoleillé, dès le 15, le nourrisse-